

INHALTSVERZEICHNIS

AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS.....	v
ABKÜRZUNGENVERZEICHNIS	vii
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	viii
TABELLENVERZEICHNIS	ix
ANHANGSVERZEICHNIS	xi
KAPITEL I EINLEITUNG	
A. Der Hintergrund	1
B. Die Problemidentifizierung	3
C. Der Fokus der Untersuchung	3
D. Das Untersuchungsproblem	4
E. Das Untersuchungsziel.....	4
F. Der Untersuchungsnutzen.....	4
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN	
A. Theoretische Grundlage	5
1. Der Begriff der Übersetzung	5
2. Der Übersetzungsprozess	6
3. Übersetzungstechniken	9
4. Der Begriff der Folklore	19
5. Asal Usul Bunga Rampai Cerita Rakyat Sumatera Utara	20
B. Relevante Untersuchungen	21

C. Konzeptuelle Grundlage	23
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODE	
A. Die Untersuchungsmethode	25
B. Der Untersuchungsort	25
C. Die Daten und Datenquelle	25
D. Die Schritte der Datenanalyse	25
KAPITEL IV ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG	
A. Die Übersetzungsergebnis der Folklore Putri Merak Jingga vom Indonesischen ins Deutschen	27
B. Die Übersetzungstechniken, die in der Übersetzung der Folklore Putri Merak Jingga vom Indonesischen ins Deutschen verwendet werden....	28
C. Die Diskussion	49
KAPITEL V SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE	
A. Die Schlussfolgerungen	52
B. Der Vorschläge	53
LITERATURVERZEICHNIS	54
ANHÄNGE	
LEBENS LAUF	